

**Kiel ekestis kaj
kiel progresas**

**Herzberg am Harz
kiel
Esperanto-urbo?**

**Zsófia Kóródy
kaj
Peter Zilvar**

2021





Mallonga Esperanto-historio en Herzberg

- 1910** – gazetartikolo pri Esperanto
- 1950aj jaroj** -- instruado en Herzberg
- 1966-1978** -- Joachim Gießner:
stacidomestro
- 1976-** -- EGS- Esperanto-klubo: Peter Z.
- 2001** -- seminarioj, klerigado por GEA
- 2003** -- kursoj, seminarioj, ekzamenoj
(Zsófia)
- 2005** -- ĝemelurbaj kontaktoj per
Esperanto, lobiumado, kunlaboro
kun aliaj lokaj asocioj
- 2006** -- decido: Herzberg am Harz – la
Esperanto-urbo



**10-jara
JUBILEO
+
5 pluaj jaroj**

Herzberg am Harz



la mond-malfermita urbo



... die Esperanto-Stadt
... la Esperanto-urbo

Seit dem 12. Juli 2006 benutzt Herzberg den offiziellen Beinamen „die Esperanto-Stadt“, in Esperanto: „la Esperanto-urbo“. Dafür stimmten alle vier Parteien des Stadtrates. Der Herzberger Bürgermeister Gerhard Walter erhielt daraufhin innerhalb weniger Wochen hunderte Glückwünsche aus aller Welt.

Aktive Esperanto-Sprecher gibt es in Herzberg seit Mitte der sechziger Jahre, als Joachim Geißner begann, die neutrale Brückensprache im Herzberger Bahnhof zu unterrichten. Über die Stadtgrenzen hinaus wirkte Geißner jahrzehntelang als außerordentlich rger und geschätzter Vorsitzender des deutschen und des internationalen Eisenbahner-Esperanto-Fachverbandes. Zudem übersetzte er hunderte Lieder, Opern, Operetten, Bücher und Fachartikel ins Esperanto.

Seit einigen Jahren zieht besonders das Interkulturelle Zentrum Herzberg Esperanto-Freunde aus dem In- und Ausland an. Es ist zugleich Filiale für Weiterbildung und Kultur des Deutschen Esperanto-Bundes und Bildungszentrum für den Internationalen Esperanto-Lehrerverband. In Herzberg finden das ganze Jahr über Esperanto-Sprachkurse, Ausbildungsprogramme für Esperanto-Lehrer und andere Bildungsveranstaltungen statt.

Besonders erfolgreich erwies sich Esperanto für die Belebung der Beziehungen zur polnischen Partnerstadt Göra. Im April 2005 vereinbarten die Bürgermeister Gerhard Walter und Tadeusz Wroblewski, Esperanto als neutrale, leicht erlernbare Sprache für direkte Kontakte zwischen den Bürgern beider Städte zu nutzen. Inzwischen wird Esperanto in den Schulen der Partnerstädte unterrichtet. Im August 2006 trafen sich zum ersten Mal Herzberger und Göraer Esperanto-Schüler zu gemeinsamen Sommerferien in Herzberg-Pöhlde. Ähnliche Begegnungen sollen auch in den kommenden Jahren organisiert werden – mit jungen Gästen aus weiteren Ländern.

Ekde la 12-a de julio 2006 Herzberg uzas oficialan kromnomon „la Esperanto-urbo“. Por tio voĉdonis ĉiuj kvar partioj en la Herzberg a urbestroparlamento. Posto urbestro Gerhard Walter ricevis centojn da gratifiloj el la tuta mondo.


Esperanto agado en Herzberg komenciĝis en la 1960-aj jaroj, kiam Joachim Geißner [joachim geisner] ekinstruis la neŭtralan pontolingvon. Li estis dum 46 jaroj tre aktiva prezidanto de la Germana Esperanto Fervoista Asocio, dum 22 jaroj prezidanto de la Internacia Fervoista Esperanto-Federacio kaj tradukis ĉirkaŭ 400 kantojn al Esperanto.

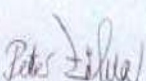
La regiona asocio Esperanto-Societo Südharz (Südharz) festis en 2001 sian 25-jaran jubileon per kienĝa kaj kultura aranĝo kun internacie estitaj partoprenantoj en la kastelo super la urbo. Kienĝado kaj kulturo en Esperanto estas la precipaj laborkampoj en Herzberg. Interkultura Centro Herzberg funkcias interalie kiel filo por kienĝado kaj kulturo de Germana Esperanto-Asocio kaj kienĝocentro de Internacia Ligo de Esperanto instruistoj. Dum la tuta jaro okazos Esperanto-kursoj, plukienĝaj studsesioj, tajak kursoj kaj aliaj Esperanto-aranĝoj. Herzberg estas germania kaj internacia centro por kienĝado de Esperanto-instruistoj.

Aparte sukcesa estas la apliko de Esperanto por vigligo de ĝemelurbaĵ kontaktoj inter Herzberg kaj Göra en Pollando. En aprilo 2005 la urbestroj Gerhard Walter kaj Tadeusz Wroblewski interkonsentis uz Esperanton kiel neŭtralan pontolingvon. Esperanto estas instruata en la lernejoj de ambaŭ urboj. En aŭgusto 2006 okazis per Esperanto la unua renkontiĝo de lernantoj el Herzberg kaj Göra en arbara junularferio en Herzberg-Pöhlde. Similaj renkontiĝoj, kun eble pli internacia partoprenantaro, okazos laŭplane en la venantaj jaroj kun jinaj gastoj el pliaj landoj.

Herzberg am Harz, Juli 2006




Gerhard Walter
Bürgermeister
Stadt Herzberg am Harz


Peter Zilvar
Vors. Esperanto-Gesellschaft Südharz
Leiter DEB-Filiale für Weiterbildung
und Kultur





... die Esperanto-Stadt
... la Esperanto-urbo



Willkommen

Bienvenue

Xwesh hatin

Mirĉevini

ברוכים הבאים

Καλώς ήρθατε

Xoş gəlmisiniz

Welcome

ようこそ! Добро дошли

Karibu

Soo Dhowow

Bem-vindos

Հաղորդե՞ք արե՞ցքե՞ր

Velkom

بینه راغلاست

Bine ați venit!

iBIENVENIDO!

Isten hozta!

Thành Tâm Đón Chào!

Bonvenon

Vitejte

Dobrodošli

Sveiki Atvyke

환영합니다

Sveiks

Vítajte

Tervetuloa

خوش آمدید

به خیر هاتن

Bienvenidos

Srdečně vás vítáme

خوش آمدید

Benvenuti!

SIMAD'D'A

स्वागत

Witamy

Hoşgeldiniz

გამადგომია

Välkommen

Добро пожаловать

Dobro došli

أهلاً وسهلاً

Mabuhay

欢迎

Tere tulemast



Germana Esperanto-Centro



Seit dem 12.07.2006 hat die Stadt Herzberg den Titel „die Esperanto Stadt“.
Das Zamenhof-Denkmal wurde am 15.12.2009, anlässlich des 150. Geburtstages des Gründers des Esperanto, eingeweiht. Es wurde in China hergestellt und von Esperanto-Freunden aus vielen Ländern gespendet.

D-ro Ludoviko Lazaro Zamenhof

Iniciatoro de Esperanto

15.12.1859 (Bjalistoko) – 14.04.1917 (Varsovio)





Esperanto-informado
en la urbocentro





Herzberg die Esperanto-Stadt
la Esperanto-urbo

JOACHIM GIEßNER
1913 - 2003
ESPERANTO-PIONIER

1956 - 2002 Präsident der Deutschen Eisenbahner Esperanto-Vereinigung (GEFA)
1953 - 2000 Hauptbeauftragter für Esperanto im Bahn-Sozialwerk (BSW)
1968 - 1990 Präsident der Internationalen Eisenbahner Esperanto-Föderation (IEEF)
1966 - 1978 Bahnhofsvorsteher in Herzberg am Harz

Er war sehr aktiv als Organisator von vielen deutschen und internationalen Fachkongressen, Übersetzer von Eisenbahn-Fachtexten, Esperanto-Kursleiter (z.B. im Bahnhof Herzberg), hielt viele Fachvorträge, war Fachautor usw. Joachim Gießner übersetzte ca. 400 Lieder aus verschiedenen Sprachen ins Esperanto, auch schuf er ein Esperanto-Lehrbuch für Türken.
Er erhielt hohe Auszeichnungen, z.B. die Verdienstmedaille des Internationalen Kulturverbandes der Eisenbahner (FISAIC) und das Bundesverdienstkreuz.

★ ★ ★ ★ ★

ESPERANTO-PIONIRO

1956 - 2002 Prezidento de Germana Esperanta Fervojista Asocio (GEFA)
1953 - 2000 Ĉefkomisiito por Esperanto de BSW
1968 - 1990 Prezidento de Internacia Fervojista Esperanto-Federacio (IEEF)
1966 - 1978 Stacidomestro en Herzberg am Harz

Li ege aktiva kiel organizanto de multaj germanaj kaj internaciaj fakongresoj, tradukisto de fervojaj faktoktoj, Esperanto-kursisto (ekz. en la stacidomo Herzberg), ofte fakprelegis, estis librolaboro, ktp.
Joachim Gießner tradukis ĉ. 400 kantojn el diversaj lingvoj al Esperanto. Li ankaŭ kreis Esperanto-kvintolon por turkoj.
Li havis atronajn distingojn, ekz. meritmedalio de la Internacia Kulturfederacio de la Fervojistoj (FISAIC) kaj la Federacion Meritukron.





Ni estas partneroj



ekde 1993



Góra
Pollando

Herzberg am Harz
- la Esperanto-urbo
Germanio



SALO 1	Herzberg/Pöhlde	2006
SALO 2	Herzberg/Sieber	2007
SALO 3	Góra/Jemielno	2008
SALO 4	Herzberg	2009
SALO 5	Herzberg/Sieber	2010

SALO 6	Herzberg/Sieber	2011
SALO 7	Góra/Jemielno	2012
SALO 8	Herzberg/Sieber	2013
SALO 9	Herzberg/Sieber	2014
SALO10	Góra	2015



SOMERAJ ARBARAJ LERNEJOJ (SALO)





Junaj 'ambasadoroj' akceptataj en la urbodomoj



kaj partoprenantaj en urbaj festoj, internaciaj eventoj





Die Delegation aus Herzberg.

Foto: Privat

Rückblick auf zehn Jahre der Jugendbegegnungen

Delegation des Herzberger Esperanto-Zentrums besuchte die polnische Partnerstadt Góra.

Herzberg. Eine Delegation des Esperanto-Zentrums besuchte im Auftrage der Stadt Herzberg die polnische Partnerstadt Góra. Die esperantosprachigen polnischen Freunde freuten sich über die Gäste aus Herzberg.

sogar Freundschaften über die Grenzen hinweg entstanden sind. Die Herzberger hatten ein Grußwort und ein Präsent von Herzbergs Bürgermeister Lutz Peters im Gepäck.

Im August 2015 fand die schon zehnte gemeinsame Schülerfreizeit in Góra statt. Das nahm die Bürgermeisterin der Partnerstadt zum Anlass, der Delegation aus Herzberg für die geleistete Partnerschaftsarbeit Dank auszusprechen. Irena Krzyszkiewicz übergab eine Dankurkunde anlässlich der zehnten gemeinsamen Jugendfreizeit, bei der Esperanto als gemeinsame neutrale Brückensprache funktionierte.

Die Esperanto-Freunde aus Góra zeigten im dortigen Esperanto-Klubhaus eine große Sonderausstellung über die ersten zehn gemeinsamen Jugendbegegnungen. Viele Fotos und Zeichnungen mit den Jugendlichen und Begleitern dokumentierten die vielen gemeinsamen Begegnungen und Erlebnisse in beiden Ländern.

Die Finanzierung erfolgt durch die beiden Partnerstädte und das Deutsch-Polnische Jugendwerk. Bürgermeisterin Krzyszkiewicz freute sich über die erfolgreichen Partnerschaftsjahre und wünscht eine Fortsetzung der bilateralen Jugendfreizeiten.

Besonders freute sich die Bürgermeisterin, dass die Jugendlichen mit Begeisterung die Ferienwoche gestaltet hatten und dass



Somera Arbara Lernejo
SALO-5
Partneraj urboj
Herzberg - Góra



24.07. - 31.07. 2010
Herzberg am Harz





Esperanto-ekspoziciejo en la Welf-kastelo ekde 15.12.2009





KASTELO HERZBERG

Konstruita laŭdire kiel ĉaskastelo en 1029 far Warner de Lutiferberg, sinjoro de Osterode kaj vokto de Pönitz * Ĉ. 1150 akirite de Henrico la Leono laŭ dokumento, interŝanĝe fariĝe posedado de la Welf-dinastio * Skriba interŝanĝkontrato de imperiestro Frederiko la Rujhbarulo de 1.1.1158 * Elda Henrico la Morka, unua duko de ĉ. 1299 per divido noveakviganta lando Brunsviko-Grubenhagen * Preferata kaj de 1486 konstanta rezidejo de Euj-ŝi dukoj, kiuj post Filipo II en 1596 estis formortaj kaj estis heredigita far la Lunenburg Linio * 1617 ĝis 1635 estis sidejo de dukoj Georgo de Brunsviko-Luneburg-Celle, prapatro de la reĝo de Anglio el la aristokrata gento Hanovro de 1714 kaj de la kronprincoj 1692 ĝis 1814 kaj reĝoj de Hanovro 1814 ĝis 1866 * Naskloko de lia filio Sophie Amalie 1628, posta reĝino de Danlando per edziĝo al ties reĝo Frederiko III, kaj de ties kvar filioj Christian Ludwig 1622, kronito de la turo kaj norda aro de la kastelo post brutomorto; 1510; Georgo Vilhelmo 1624, patro de la princeso de Anhalt; Johann Frederiko 1525, fondinto de Herrenhausen; Ernst August 1620, unua kronprinco de Hanovro kaj patro de reĝo Georgo I de Anglio *



Herzberg Castle

According to tradition, built as a hunting castle in 1029 — by Werner von Lutiferberg — Lord of Osterode and Reeve of Pönitz — around 1150 through Harry the Lion — who is mentioned here in several documents — in an exchange transaction came into possession of the House of Welf — a document of Emperor Friedrich Barbarossa, dated 1 January 1158, confirms this exchange agreement [—] since Heinrich Mirabilis, first duke about the year 1290 of the principality of Braunschweig-Grubenhagen, newly created by division — preferred residence of these dukes and from 1486 onwards their permanent residence — this dynasty died out with Philipp II in 1596 and the castle was inherited by the Lüneburg line.

From 1617 to 1635 marital home of George, Duke of Braunschweig-Lüneburg-Celle — progenitor of the Hanoverian kings of England beginning in 1714, as well as



Konstrua historio

14 septembro 1158: Kontrato sur ŝanĝo, propraĵo de Werner von Lutiferberg kaj de Henrico la Leono, laŭ kiu Christian Ludwig (1150) kaj ĉiujn el liaj dukoj de Brunsviko-Grubenhagen, antaŭ ĉi tiu lokigis ekde la 15-a jarcento.

Duko Georgo (1624-1705) de Brunsviko-Luneburg-Celle

Duko Christian Ludwig (1622-1690) de Brunsviko-Luneburg-Celle

Duko Johann Friedrich (1625-1676) de Calenberg-Collnien (Hannover)

Duko Ernst August (1629-1698) de Calenberg-Collnien (Hannover)

La heroldoturo de la duko Georgo kaj liaj dukoj (1624) en la kastelo Herzberg. Ĝi estas konstruita de la arkitekto Johann Christian Benda, kiel parto de la konstruado de la kastelo de Celle 1620.

Kastelo Herzberg



Ekskurso



... die Esperanto-Stadt
... la Esperanto-urbo

Kiel ekestis Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo?

El la historio de Esperanto en Herzberg:

- 1910 „Esperanto-informejo“ ĉe sinjoroj apotekisto Baitz kaj presisto Preis en la malsupra parto de la ĉefstrato.
- 1955 Mezelernja instruisto Hermann Pitzner instruis Esperanton kaj fondis grupon.
- 1968 Joachim Gießner (1913-2003) translokiĝis al Herzberg, kie li laboris kiel estro de la stacidomo. Rilate al Esperanto li estis multtalenta pioniro, Ekzemple centojn da kantoj el diversaj lingvoj li tradukis al Esperanto kaj kreis Esperanto-fermolibron por turkoj. Li komencis fervojfakan terminologi-laboron.
- 1976 Fondo de Esperanto-Societo Südharz kun sidejo en Herzberg. La asocio bonvenigis gastojn jam el pli ol 50 landoj.
- 1998 GEA komencis klerigprogramon por Esperanto-fakuloj en Herzberg am Harz.
- 2001 25-jara jubilea festo de Esperanto-Societo Südharz en la Kavalira Salono de la Wolf-kastelo.
- 2004 Fondo de Interkultura Centro Herzberg (ICH): ĉi tie funkcias la Filio de Germana Esperanto-Asocio (GEA) por Klerigado kaj Kulturo, estas ankaŭ la sidejo de la Asocio de Germanaj Esperanto-Instruistoj (AGEI) kaj Esperanto-Societo Südharz (EGS).
- 2005 Herzberg am Harz kun bona sukceso ekuzis Esperanton kiel pontolingvon por kontaktoj kun la pola ĝemelurbo Góra.
- 2006 Decido de la urba konsilantaro la 11an de julio: aldono de oficiala kromnomo „Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo“. Per Esperanto la urbo farigis pli kaj pli konata internacie. En Herzberg estas multaj Esperanto-servoj kaj kulturaj ofertoj.
- 2007 Aperis dulingva sidejo sur la malnova urbodomo (nun turisma oficejo), esperantlingvaj vojontriloj, saluttabuloj ĉe la aŭtovojoj, Esperanto-informiloj sur publikaj konstruaĵoj.
- 2009 La Germana kaj Eŭropa Esperanto-Kongreso okazis inter 28.05. - 03.06. en Herzberg am Harz. Eŭropa Esperanto-Unio (EEU) honorigis urbestron Gerhard Walter pro la daŭra subteno de Esperanto-agado en Herzberg am Harz.
- 2010 La Esperanto-Centro kaj la urbo festis la 100-jaran datrevenon de Esperanto en Herzberg. En decembro estis fondita „Fondaĵo Esperanto-urbo Herzberg“.



Gießner-memorejo ĉe la stacidomo



Gerhard Walter ricevas honormedalon de EEU

Esperanto-servoj en Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo

- por vidi kaj viziti

- Multaj vojontriloj en Esperanto kaj dulingvaj bonvenigtabuloj, ŝildoj
- Monumento de Ludoviko Zamenhof el ĉina marmoro apud ĉefstrato
- Memorejo „Joachim Gießner“ ĉe la stacidomo
- Promenjo „Akvo-8“ tra Herzberg apud rivero, kanaletoj, lagoj kun klarigoj pri vidindaĵoj kaj pri la historio de la urbo
- Instruadoj kun arbonomoj en la germana, latina kaj Esperanto ĉirkaŭ la Jues-lago
- Germana Esperanto-Centro (Interkultura Centro Herzberg) kun Esperanto-fakbiblioteko, arkivo kaj muzeaj valoroj, vizitebla post antaŭanonco: Herzberg, Grubenhagen strato 6, telefono: 05521-5983



Monumento al Esperanto ĉe la akvobordo

- por sperti kaj kunagadi

- Aktiva uzado de Esperanto por ĝemelurbaj kontaktoj inter Herzberg kaj Góra (PL), ekz. dum la ĉiŝomera junulara renkontiĝo
- Lingvokursoj, KER-ekzamenoj (B1, B2, C1 niveloj)
- Fakultativa Esperanto-instruado en la lokaj lernejoj
- Diverstipaj interkulturaj kaj internaciaj projektoj
- Organizado de ekspozicioj, kongresoj, kulturvesperoj, kursoj, ktp.
- Gvidado tra Herzberg kun esperantlingva ĉiĉeronado laŭ interkonsento



Pluraj aliaj informoj pri la subskribante en Herzberg kaj en la specialaj ŝildoj

- por legi kaj studi

- Turismaj broŝuroj, informiloj pri Herzberg, la Harz-montaro, la Nacia Parko Harz, ktp.
- Elektronika gvidprogramo en la muzeo pri la historio de la Wolf-familio kaj la kastelo
- Manĝokartoj en pluraj restoracioj, ankaŭ sur la monto „Großer Knollen“, kelkaj Esperanto-pladoj
- Informoj pri historio, kulturo kaj ekskursceloj sur la urba hejmpaĝo: <http://herzberg.de>
- Pluaj informoj pri lokaj Esperanto-agadoj, klerigado: <http://ic-herzberg.de>
- Tutjara programe: kursoj, seminarioj, kulturprogramoj, ekskursoj, kunvenoj
- Hejmpaĝo kun informoj en multaj lingvoj: <http://esperanto-urbo.de>



SONDERAUSSTELLUNG

STEINE & MEHR

AUS ALLER WELT

VIELFÄLTIGE GRÜSSE PER ESPERANTO
FÜR HERZBERG

IM

HERZBERGER SCHLOSS-
MUSEUM

OBERE PLATTFORM




Esperanto-Bibliothek, Archiv und Informationen über Esperanto
Herzberg am Harz, GutsMuthsstr. 6
<http://esperanto-mbo.de> Tel: 09521-5983



SONDERAUSSTELLUNG




EX LIBRIS



IN MEHREREN SPRACHEN

IM
HERZBERGER SCHLOSS-MUSEUM
OBERE PLATTFORM

Esperanto-Bibliothek, Archiv und Informationen über Esperanto
Herzberg am Harz, GutsMuthsstr. 6
<http://esperanto-mbo.de> Tel: 09521-5983



Stadtbücherei Herzberg

Urba biblioteko Herzberg

Öffnungszeiten

Malfermtempoj

Montag / Lundo: 15:00–17:00

Dienstag / Mardo: 10:00–12:00, 14:00–17:00

Donnerstag / Ĵaŭdo: 15:00–18:00

Mittwochs und freitags geschlossen!

Merkredo kaj vendrede fermito!



— die Esperanto-Stadt
— la Esperanto-urbo



Interkultura Centro Herzberg



**Esperanto-biblioteko
arkivo
muzeaj objektoj**





INSIGNO-KATALOGO UNIVERSALAJ KONGRESOJ KESTO 1



Lonau Wasserfall
 Im westlichen Teil des Harzes einziger natürlicher Wasserfall der Lonau. Ein einzigartiges Naturschauspiel erwartet Sie! Besonders beeindruckend nach der Schneeschmelze. Idealer Ausgangspunkt für Wanderungen im schönen Fichtal.

Lonau Akvofalo
 En la okcidenta parto de la Harz-montaro sola natura akvofalo de la rivereto Lonau. Impresiga naturspektaklo atendas vin! Aparte impona post neĝdeĝelo. Ideala ekirpunkto por migradoj en la bela rivervalo.

Dulingvaj tabuloj informas turistojn

Schwarz-Erle
Alnus glutinosa
Esperanto: Alno Glueca
 Baum des Jahres 2003
 Verträgt viel Bodenfeuchte. Holz im Wasser sehr dauerhaft. Blüten und Rinde zum Gerben und Färben.

Begleitgebütz von Bach- und Flussauen



Blut-Ahorn, Robinie, Bruchweide, Eibe, Colorado-Tanne, Hemlocktanne, Lärche, Hainbuche, Pyramiden-Pappel, Rot-Fichte, Soltz-Ahorn, Scheinzypresse

BÄUME AM JUES

Bäume am Jues
 Arboj ĉe Jues-lago

1. Cembra-Tanne Abies concolor Nol-Abies	14. Hasel Corylus avellana Kornel-Hasel	26. Mauerblitzbald Buxus sempervirens Fels-Steinbald	42. Tausend-Tanne Thuja occidentalis Südkie (Steinbald)
2. Soltz-Ahorn Acer pseudoplatanus Azer-Platanus	15. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	27. Schwarz-Weiß-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	43. Sal-Weide Salix alba Südkie (Steinbald)
3. Blut-Ahorn Acer pseudoplatanus Azer-Platanus	16. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	28. Pyramidenpappel Populus nigra Nigle-Weißdorn	44. Bruch-Weide Salix fragilis Südkie (Steinbald)
4. Blut-Ahorn Acer pseudoplatanus Azer-Platanus	17. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	29. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	45. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn
5. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	18. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	30. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	46. Kiefer-Weide Salix caprea Südkie (Steinbald)
6. Berg-Ahorn Acer pseudoplatanus Azer-Platanus	19. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	31. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	47. Holunder-schwarzer Sambucus nigra Südkie (Steinbald)
7. Kiefer-Weide Salix caprea Südkie (Steinbald)	20. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	32. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	48. Traubeneiche Quercus petraea Südkie (Steinbald)
8. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	21. Farnen-Bruchweide Salix elaeagnifolia Farnen-Bruchweide	33. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	49. Eichenweide Salix alba Südkie (Steinbald)
9. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	22. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	34. Lorbeer-Kirsche Prunus lauro-cerasus Rote Lorbeer	50. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
10. Pappel-Schwarzkiefer Pinus nigra Schwarzkiefer	23. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	35. Lorbeer-Kirsche Prunus lauro-cerasus Rote Lorbeer	51. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
11. Weiß-Zedler Cedrus deodora Himalaya-Zedler	24. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	36. Lorbeer-Kirsche Prunus lauro-cerasus Rote Lorbeer	52. Sommer-Linde Tilia cordata Südkie (Steinbald)
12. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	25. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	37. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	53. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
13. Blut-Weide Salix alba Südkie (Steinbald)	26. Mauerblitzbald Buxus sempervirens Fels-Steinbald	38. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	54. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
14. Hasel Corylus avellana Kornel-Hasel	27. Schwarz-Weiß-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	39. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	55. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
15. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	28. Pyramidenpappel Populus nigra Nigle-Weißdorn	40. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	56. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
16. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	29. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	41. Hasel Corylus avellana Kornel-Hasel	57. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
17. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	30. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	42. Tausend-Tanne Thuja occidentalis Südkie (Steinbald)	58. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
18. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	31. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	43. Sal-Weide Salix alba Südkie (Steinbald)	59. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
19. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	32. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	44. Bruch-Weide Salix fragilis Südkie (Steinbald)	60. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
20. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	33. Weibchen Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	45. Rot-Weißdorn Viburnum opulus Schwarz-Weißdorn	61. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
21. Farnen-Bruchweide Salix elaeagnifolia Farnen-Bruchweide	34. Lorbeer-Kirsche Prunus lauro-cerasus Rote Lorbeer	46. Kiefer-Weide Salix caprea Südkie (Steinbald)	62. Sommer-Linde Tilia cordata Südkie (Steinbald)
22. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	35. Lorbeer-Kirsche Prunus lauro-cerasus Rote Lorbeer	47. Holunder-schwarzer Sambucus nigra Südkie (Steinbald)	63. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
23. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	36. Lorbeer-Kirsche Prunus lauro-cerasus Rote Lorbeer	48. Traubeneiche Quercus petraea Südkie (Steinbald)	64. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
24. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	37. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	49. Eichenweide Salix alba Südkie (Steinbald)	65. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)
25. Weibchen, stängelförmig Corylus avellana Kornel-Hasel	38. Seltene-Erle Alnus glutinosa Alno-Glueca	50. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)	66. Europäische Zierkirsche Prunus avium Südkie (Steinbald)

Blut-Linde, Schwarz-Kiefer, Spitz-Ahorn, Traubeneiche, Blut-Buche, Sob. Fichte, Zedler, Weymouth-Kiefer, Birken, Trauer-Weide, Stiel-Eiche





Das Einhorn
 geschaffen durch den Herzberger Künstler
 Dieter Utermöhlen September 2008

La Unukornulo
 Kreita per la herzbegero artisto
 Dieter Utermöhlen Septembro 2008

La Harcaj Dolomitoj

La Zechsteinmaro

Laŭlonge de la okcidenta kaj suda Harcajdo
 troviĝas alia lando de la kverkcent milojoj de jaroj
 kio estis de apena kaj tiam la preterpasoj de
 al la pertho. Ili apartenas al la geologia Zech-
 stein (propono: neflora kaj akvo de la
 250 milionoj de jaroj. La estas de la
 kama maro, kiu kveris granda partoj de maza
 Eŭropo. En la sama varmaga klimato la maro
 havigis vaporojn (tiam la pertho la regiono kiu
 estas la Harcaj Eŭropo, estas de la ekvivaloj)

La maro akvo solvitaj ingrediencoj hĝis kaj
 plurfoje sedimentis kiel karbonatoj (en la Suda
 Harco procepe de Dolomitoj), sulfatoj (il estas la
 blankaj ĝiparoj) kaj Mendoj (tr saloj)

Rifo kaj klipo

En malprofundajj kraskis nicoj el kalkaĝo kaj
 muskuloj (bracoj).

Nur en la Oktaĵo de la Unukornulo Kaverno ili
 elstaras videble el la pejzaĝo: el la nordokcidente
 situanta Steinberg (ŝtona monto) kun la ŝtona
 proteĝejo al sudoriento trans la burmonto
 Scharzfeld ĝis la okcidentaj rokoj de Berthelsdorf
 kaj la remia roko de Bad Sachsa.

Tiu regiono geologie/regione apartenas al la
 Sudharca Zechstein-harcaĵo kaj estas en 2006
 distingita kiel "nacia geotopo"




Unicorn Cave

Nature Reserve • Culture, History & Natural Monument



National Geotope

Visitor information -

opening times:
 summer season April - Oct.: Tue. - Sun. 11:00 - 17:00
 Other times closed, cave-tours only after enquiry and registration,
 during christmas holidays: daily 11:00 - 15:00

Cave tours every hour (except guided only). Last tour 1 hr before closing!
 (except in hours of winter, when closing and opening hours sometimes, access for wheelchair)

Unicorn Cave and the "Unicorn House" with Geopark Information point, cave museum
 and woodland restaurant (Blue Food). Cŭve and enjoy our nature trails in a unique do from Europe.

Bonvenon al la Unukornulo Kaverno!

natur- kaj kulturmonumento / biotopo / nacio geotopo

Formoj por vizitantoj:

Dividado tra la kaverno: (senkontingto, placo antaŭa kaverno),
 je du plena horo vi travivas kun ni dum 45-60 min. la fascinan Unukornulo Kaverton.
 Gvidado dum la somero: mardo - dimanĉo 11.00 - 16.00 horo, kando fermeto, kvin dum festotagoj
 Balenoj akcelas en la domo "Haus Einhorn".

En rekonsideras varmaga venoĝoj kaj ferman ĝojoj: la kaverno estas vizitbla per ruteloj!

Viŝto en kaverno: (senkontingto) 4 ĝis la domo "Haus Einhorn". Mi bezonas informojojn pri la geotopo, pri la kaverno
 (mendo) kaj bezonas restoracion kaj kongresojn marĝoj! Ĝojo la naturajn parkojn en la lando de la Harcajdo.






Esperanto-bildkartoj el Herzberg am Harz iras al la tuta mondo



**Esperanto-
fakrondo, regulaj
lecioj**

Nicolai-lernejo



Comenius-Projekt



Ausländische Schüler besuchen Herzberg

Herzberg. Zum Abschluss des von der EU geförderten und finanzierten Projektes Comenius besuchen seit Mittwoch 25 Schüler aus dem italienischen Massano del Valle und dem spanischen Gijón die Stadt Herzberg. Unter der Leitung des Ernst-Moritz-Archiev

Gymnasiums besuchen die Schüler und Lehrer unter anderem lokale Mythen und Legenden. Weiterhin sollen sie Wissenswertes über die Gegenwart und Geschichte der Region erfahren. Dabei dient Esperanto als Brückensprache. Ziel ist unter anderem die Stärkung der interkulturellen Kompetenz. Begrüßt wurden die am Donnerstag im Werkstätten durch Sachverständiger Michael Nierstedt von der Herzberger Stadtverwaltung in Vertretung von Bürgermeister Gerhard Wulke. (af)

die Stärkung der interkulturellen Kompetenz. Begrüßt wurden die am Donnerstag im Werkstätten durch Sachverständiger Michael Nierstedt von der Herzberger Stadtverwaltung in Vertretung von Bürgermeister Gerhard Wulke. (af)



Comenius-Projekto

GUTO 2012-2014



Ĉefpaĝo

Eventoj

- Jaro 2012
- Jaro 2013
- Jaro 2014

La projekto

- Partneroj
- Laborplano
- Dokumentoj

- Prezentadoj
- Raportoj
- Produktoj

Fotogalerio

Lingvo Esperanto ▾

Galerio

Urborigardado en Herzberg



Projektlaboro en Herzberg



Germanio, printempo 2014



A Guided Tour from the Local Castle to the European House
 Vizito de la loka kastelo al la Eŭropa Domo



A Guide-book by and for Teenagers
 Gvidlibro de kaj por dekjaruloj

Comenius-Projekto / Comenius-projekto 2012-2014





Multaj internaciaj eventoj

Viele internationale Ereignisse



Multaj
Esperanto-renkontoj





Dienstag, 6. März 2018 Hart Kausse

Interkulturelle Begegnung

Prof. Goro Kimura aus Japan hielt einen Vortrag in Herzberg.

Herzberg. Frau Kimura, die langjährige Mitglied der Universität Braunschweig ist in Herzberg und bezieht seinen Aufenthalt in Herzberg und bezieht seinen Aufenthalt in Herzberg und bezieht seinen Aufenthalt in Herzberg...

Satzung des Esperantovereins
In Japan werden auch die Buchveröffentlichungen als „Interkulturelle Begegnung“ bezeichnet...

Vorleser und die Veranstaltung der Esperanto-Stadt in Herzberg...



Prof. Goro Kimura während seines Besuchs in Herzberg.

INTERKULTURELLER ABEND



Die Vorträge und Diskussionen finden in deutscher Sprache statt. Sie erhalten Informationen „aus erster Hand“ und die Möglichkeit, Unfassendes über Geschichte, Landeskunde, Sprache, Literatur, Brauchtum usw. zu erfahren. Sie können uns auch ein interessantes Thema vorschlagen.

Nächster Vortrag:

INTERNATIONALER TAG DER MUTTERSPRACHE

Vorstellung der europäischen Sprachen und die Rolle der Muttersprachen.
Ein bunter Abend mit Diskussion und Unterhaltung





Vielen Dank für
Ihre Unterstützung!



... die Esperanto-Stadt
... la Esperanto-urbo

Die Esperanto-Gesellschaft Südharz mit Sitz in Herzberg am Harz - die Esperanto-Stadt fördert

Esperanto-Gesellschaft
Südharz



Einzug durch Lastschriften:

Ich ermächtige die Esperanto-Gesellschaft Südharz meinen
 Jahresbeitrag bzw.
 meine Spende(n) in der Gesamthöhe von _____ € (Euro)

bei Fälligkeit zu Lasten meines Bankkontos

Konto-Nr.: _____
 Bankinstitut: _____
 Bankleitzahl: _____

durch Lastschrift einzuziehen.

Diese Ermächtigung kann ich schriftlich widerrufen!

Name: _____

Anschrift: _____

Ort: _____ Datum: _____

Unterschrift: _____

internationale Gesinnung und Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens sowie der Kunst! Vieles ist schon sichtbar: ★ multilinguale Sprachkurse an Herzberger Schulen eröffnen unseren Jüngsten eine interkulturelle Perspektive, ★ Wir beteiligen uns aktiv bei der praktischen Gestaltung der Städtepartnerschaft Herzberg & Göra/PL, ★ Einige gastronomische Betriebe halten bereits esperantosprachige Speisekarten bereit und bieten besondere Esperanto-Menüs an, ★ Zweisprachige Orts Schilder und Beschriftungen von Kultur- und Naturdenkmälern setzen den Gedanken der Esperanto-Stadt sichtbar im Stadtbild um. Unser Verein beteiligt sich aktiv mit Auftritten am kulturellen Leben in der Region, wobei der Gedanke der kulturellen Vielfalt im Mittelpunkt steht, ★ Zu unseren Kernaufgaben gehören Kurse- und Seminarangebote verschiedener Art, ★ Wir organisieren Kongresse und internationale Begegnungen, ★ Das Esperanto-Centro bietet ganzjährig die Möglichkeit zur Nutzung der Studienbibliothek, des Esperanto-Archivs und anderer Forschungseinrichtungen, ★ Vor allem aber besteht hier die Möglichkeit, interessante Menschen aus vielen Ländern der Welt zu treffen!



international
interkulturell
nachhaltig



Unterstützen Sie
sinnvolle Projekte
für unsere Zukunft!

Esperanto die schnell erlernbare neutrale
Brückensprache - aktiv bei der Gestaltung
unserer Zukunft!...

- ★ Treffen mit netten Gästen aus vielen Ländern
- ★ Aktive Gestaltung der Städtepartnerschaft ZWISCHEN Herzberg am Harz & Göra/PL
- ★ Kunst- und Kulturprojekte regelmäßig Klub und Kursangebote
- ★ Sprachprüfungen nach dem europäischen Referenzrahmen
- ★ Zusammenarbeit mit anderen kulturellen Vereinen
- ★ Internationaler Esperanto-Char in Herzberg: Viel hilft tut gut
- ★ Internationale Schulprojekte und Schüleraustausch
- ★ Esperanto-Unterricht an Herzberger Schulen
- ★ Weiterbildungsseminare
- ★ Internationale Seminare und Kongresse
- ★ Interkultureller Dialog (z.B. interkulturelle Abende)
- ★ Publikationen in Esperanto
- ★ Ausbau einer beachtlichen sprachwissenschaftlichen Fachbibliothek mit einem breitgefächerten Facharchiv
- ★ Förderung der Stadt als Herzberg am Harz - die Esperanto-Stadt
- ★ weltweite Kontakte für private Reisen, Freundschaften, für Hobby und Beruf
- ★ Die neutrale Zweitsprache Esperanto wurde wiederum von der UNESCO anerkannt und empfohlen
- ★ Die Esperanto-Gesellschaft Südharz - beteiligt sich seit 1976 aktiv am kulturellen Leben in Herzberg am Harz
- ★ Am 12.07.2006 erhielt Herzberg am Harz aufgrund eines einstimmigen Ratsbeschlusses den offiziellen Titel "Herzberg am Harz - die Esperanto-Stadt".



Was könnten
Sie beitragen?

Ihr Verein, Ihre Gruppe oder Sie selbst können...

- ★ die Städtepartnerschaft ohne Sprachbarrieren gestalten und erleben,
 - ★ die Stadt Herzberg durch innovative interkulturelle Ideen bereichern,
 - ★ praktische Zusammenarbeit mit anderen kulturellen Vereinen beginnen,
 - ★ uns durch aktive Teilnahme an nachhaltigen Projekten unterstützen,
 - ★ sich an multilateralen europäischen Modellprojekten beteiligen!
- ... dafür bieten wir ...
- ★ Sprachkurse und vielfältige Beratung in einem aktiven Esperantozentrum,
 - ★ die Ausbildung zum Kursleiter und die Gelegenheit zur eigenen Unterrichtsgestaltung,
 - ★ Gelegenheit zum Dialog mit Menschen aus allen Himmelsrichtungen,
 - ★ vielfältige Beteiligungen bei der Gestaltung von künstlerischen und interkulturellen Projekten!

- ... und Sie erleben...
- ★ Völkerverständigung einmal anders, die Verbesserung der Bekanntheit der Stadt Herzberg mit
 - ★ Esperanto als Alleinstellungsmerkmal,
 - ★ Kultur- und Sprachtourismus und interkulturelle Freizeitgestaltung
 - ★ Planung und Gestaltung eigener nachhaltiger Ideen
- ... denn für Sie gilt ...
- ★ Völkerverständigung und Interkulturalität sind für mich mehr als nur Lippenbekenntnisse!



Ich werde
Mitglied!

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt als Mitglied beim zuständigen Verein:
 Esperanto-Gesellschaft Südharz, Grubenhagenstr. 6,
 DE-37412 Herzberg am Harz - die Esperanto-Stadt

Name: _____
 Vorname: _____
 Straße: _____
 Ort: _____
 Email: _____
 Telefon: _____ Mobil: _____

Hiermit unterstütze ich die einzigartigen Aktivitäten:
 Ich bezahle einen jährlichen Beitrag von _____ € (Mindestbeitrag 2010: 36,00 €)
 Ich werde lebenslanges Mitglied.
 Ich spende die folgende Summe: _____ €
 (Beiträge und Spenden sind steuerlich absetzbar.)
 Ich möchte gern regelmäßig praktisch mitgestalten bei:

Ort: _____ Datum: _____
 Unterschrift: _____



Esperanto-Gesellschaft Südharz - Peter Zilker, 1. Vorsitzender
 Grubenhagenstr. 6 • 37412 Herzberg am Harz • die Esperantosstadt
 Tel./ Fax: 05521 5083 - E-Mail: esperanto-zentrum@wo.de
 www.esperantozentrum.de

Kontonummer: 101 457 927
 bei Sparkasse Ostsee am Harz
 BLZ: 26351015







Dienstag, 21.06.2016

am Harz

Suche · Sitemap

- Startseite
- Aktuelles
- Straßenbeleuchtungsportal
- Masterplan Radverkehr
- Bürgerservice / Rathaus
- Politik / Ratsinfo
- Stadtgeschichte / Ortschaften
- Tourismus
- Herzberg ...la Esperanto-urbo
- B&B SAT-Kongreso
- Esperanto als Brückensprache
- Esperanto kiel pontolingvo
- urbuohistorio
- Vindajtoj
- Stiftung Esperanto
- Kinder / Jugend
- Senioren
- Bildung / Kultur
- Freizeit / Sport
- Gemeinschaft / Eltern

Teksto en esperanto

Herzberg, la Esperanto-urbo

Ekde la 12-a de julio 2006 Herzberg uzas oficialan kromnomon „la Esperanto-urbo“. Por tio voĉdonis ĉiuj kvar partioj en la Herzberg-a urtoparlamento. Poste urbestro Gerhard Walter ricevis centojn da gratuloj el la tuta mondo.

Esperanto-agado en Herzberg komenciĝis en la 1960-aj jaroj, kiam Joachim Giefeler (johann gienér) ekinstruis la neŭtralan pontolingvon. Li estis dum 48 jaroj tre aktiva prezidanto de la Germana Esperanta Faraĝista Asocio, dum 22 jaroj prezidanto de la Internacia Fervoista Esperanto-Federacio kaj tradukis ĉirkaŭ 400 kantojn el Esperanto. La regiona Klubo Esperanto-Societo Sudharco (Südharco) festis en 2001 sian 25-jaran jubileon per kleriga kaj kultura arango kun internacie elstaraj partoprenantoj en la kastelo super la urbo. Klerigado kaj kulturo estas la precipaj laboraj ampoj de la Herzberg-aj esperantistoj. Interkultura Centro Herzberg funkcias inter alie kiel filo por klerigado kaj kulturo de la Germana Esperanto-Asocio kaj kiel centro de Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj. Dum la tuta jaro okazas Esperanto-kursoj, pluklerigaj studosecioj, fakaj kursoj kaj aliaj Esperanto-arangoj. Herzberg estas germania kaj internacia centro por klerigado de Esperanto-instruistoj.

Speciale sukcesa estas la apliko de Esperanto por vigligo de ĝemelurabaj kontaktoj inter Herzberg kaj Göra en Pollando. En aprilo 2005 la urbestroj Gerhard Walter kaj Tadeusz Wrotkowski interkonsentis uzi Esperanton kiel neŭtralan pontolingvon. Esperanto estas instruata en la lernejoj de ambaŭ urboj. En aŭgusto 2006 okazis per Esperanto la unua renkontiĝo de lernantoj el Herzberg kaj Göra en arbara junular-festejo en Herzberg-Pöhlde. Similaj renkontiĝoj, ĉu en ĉi internacia partoprenantaro, okazos laŭplane an ĉiu somero. Ni ŝatus, se Herzberg farigus Esperanto-modelurbo kun dulingvaj vjovjontroj, manĝokartoj en Esperanto kaj multaj aliaj dertoj por esperantistaj gastoj. Unuaj paŝoj al tiu celo jam videblas: multkole viontertiloj ĉiokaze al „Esperanto-Centro“, kaj la restoracio sur monto „Großer Knollen“ en januaro 2007 urtobligis la unuajn Esperanto-manĝokartojn de la Esperanto-urbo.

Informas pri Esperanto en Herzberg:

Interkultura Centro Herzberg
Grubenhagenstr. 6
37412 Herzberg am Harz
telefono: (0 55 21) 58 83
fakso: (0 55 21) 88 21 43

Stichwortsuche

Marktplatz-Cam



Ansicht vergrößern

Engagierte Stadt



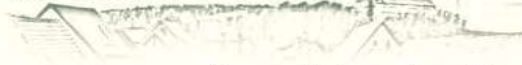
Veranstaltungen

[24.06.2016]
Festival Dada

www.herzberg.de

www.esperanto-urbo.de

ESPERANTO-URBO



Bonvenon al Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo

Hejmo – multlingva

Deutsch | Dansk | English | Español | Français | Hrvatski | Magyar | Bahasa Indonesia | Język | Italiano | 한국어 | Lietuvių | Polski | Português | Română | Slovenščina | Српски / Srpski | Pycckий | Svenska

Aktuale

Programoj 2016

Novajtoj *

Interkultura Centro (ICCh)

- kursoj, klerigado

- Gazetaro, sompaĝeto

- Esperanto-ĝardeno

Projektoj

- Camerius

- Grundtvig

- Erasmus

- Varfal

- PUNTO

Göra – la ĝemelurbo

Biblioteko

► Prezentadmateriale kun fotoj: Herzberg – la Esperanto-urbo (.pdf 3,4 MB)

Herzberg am Harz estas urbeto en la mezo de Germanio. La urbo havas ĉ. 900-jaran historion. Multon interezan vi povas trovi en Esperanto pri la urbo, ĝia historio, vizitindoj, ĝemelurabaj kontaktoj, ktp. sur la urba hejmapaĝaro: <http://www.herzberg.de> (serĉu en la maldekstra menuo Herzberg la Esperanto-urbo).

La decido

Ekde la 12-a de julio 2006 uzas Herzberg am Harz la oficialan kromnomon „la Esperanto-urbo“. Por tio unuane voĉdonis ĉiuj kvar partioj en la Herzberg-a urtoparlamento la 11-an de julio. Poste urbestro Gerhard Walter ricevis centojn da gratuloj el la tuta mondo.

Esperanto jam de 100 jaroj en Herzberg

Antaŭ 100-jaroj, la 10-an de marto en 1910 aperis gazetartikolo en la regiona gazeto Kreis-Zeitung, kiu alvokas al fondo de Esperanto-klubo en la Suda Harz-montaro kaj anoncas kunvenon en Herzberg am Harz! La artikolo, kiu estis retrovita en la urba arkivejo, mencias ankaŭ la nomojn de konataj lokuloj. Historian rezumon en la germana lingvo vi povas legi ĉi tie. Kaj jen la [originala gazetartikolo](#).

Ĝemelurabaj kontaktoj

Speciale sukcesa estas la apliko de Esperanto por vigligo de ĝemelurabaj kontaktoj inter Herzberg kaj Göra en Pollando. En aprilo 2005 la urbestroj Gerhard Walter kaj Tadeusz Wrotkowski interkonsentis uzi Esperanton kiel neŭtralan pontolingvon. Esperanto estas instruata en la lernejoj de ambaŭ urboj. En aŭgusto 2006 okazis per Esperanto la unua renkontiĝo de lernantoj el Herzberg kaj Göra en arbara junular-festejo en Herzberg-Pöhlde. Similaj renkontiĝoj,



**RTL
NDR
MDR...**





- Gazetartikoloj 2016: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#)
 Gazetartikoloj 2015: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (43 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2014: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (44 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2013: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (46 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2012: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (43 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2011: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (61 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2010: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (47 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2009: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (76 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2008: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (57 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2007: [listo de artikoloj](#) / [bildprezentado](#) (71 skanitaĵoj)
 Gazetartikoloj 2006: 52 artikoloj
 (Statistiko: averaĝe 54 gazetartikoloj/jaro inter 2006-2015, t.a. pli ol 1 artikolo)

5. Katalogo de gazetartikoloj

Katalogo de gazetartikoloj (.pdf 145 kb, el la arkivo de ICH): ekde 1910



Herzberg, Mittwochs ab 16.30
 Uhr bietet das Esperanto-Centro Herzberg in Zusammenarbeit mit der LEB Göttingen einen Arbeitskreis an. Zur Zeit werden beliebige Meinungen von Hans Christian Andersen in Esperanto gelesen und gemeinsam ins Deutsche übersetzt. Dieser Lesekreis ist sowohl für Starter wie auch Fortgeschrittene geeignet. Gebühren werden nicht erhoben. Regelmäßige Teilnehmer und Gäste sind willkommen.



Suche des Vortrags ist kostenlos.



TERME
Harzkupier
 Dienstag, 3. März 2015

Herzberg. Vom 13. bis 15. März wird ein Esperanto-Schnupperkursus im Esperanto-Centro Herzberg veranstaltet. Beginn ist um 19 Uhr. Anmeldung unter Telefonnummer 05521/5983.

Über das Leben am Gelben Fluss
 Prof. Zhang Fulu hat in Hamburg einen Vortrag auf Esperanto.

Mit dem Wohnmobil durch die Esperanto-Welt
 In Hamburg wird ein Vortrag auf Esperanto.

Comenius Herzberg wird Europaschule
 Comenius Herzberg wird Europaschule.

Neuintes Fest im Park
 Familienfest mit vielen Spielmöglichkeiten.

Harzkupier
 Mittwoch, 8. Juli 2015

KURZNOTIZEN
Herzberg. Vor einigen Jahren war die Schweizer Familie Sans von Herzberg aus mit dem Wohnmobil aufgegeben, um die Welt mit dem Wohnmobil zu besichtigen. Dabei wollten sie weitgehend esperantoparlende Gastgeber als Wegbegleiter finden. Sie werden heute ab 19.30 Uhr im Medienraum der Stadtbücherei Herzberg über ihre Erlebnisse berichten.

Über das Leben am Gelben Fluss
 Prof. Zhang Fulu hat in Hamburg einen Vortrag auf Esperanto.

Mit dem Wohnmobil durch die Esperanto-Welt
 In Hamburg wird ein Vortrag auf Esperanto.

Neues Gemälde zielt die Wand des Ägerhofes
 Neues Gemälde zielt die Wand des Ägerhofes.

Harzkupier
 Dienstag, 22. September 2015

Herzberg, Mittwochs ab 16.30 Uhr bietet das Esperanto-Centro Herzberg in Zusammenarbeit mit der LEB Göttingen einen Arbeitskreis an. Zur Zeit werden beliebige Meinungen von Hans Christian Andersen in Esperanto gelesen und gemeinsam ins Deutsche übersetzt. Dieser Lesekreis ist sowohl für Starter wie auch Fortgeschrittene geeignet. Gebühren werden nicht erhoben. Regelmäßige Teilnehmer und Gäste sind willkommen.

Harzkupier
 Montag, 28. September 2015

Nostalgische Stadtführer
 Museum zeigt derzeit Esperanto-Sonderausstellung.

Kursangebot Osterode drastisch reduziert



Café KÖNIG Café KÖNIG **Kafejo REĜO**

SPEISEKARTE **MENUKARTO**
(en Esperanto)

SUPPE		SUPOJ
1) Tomatesoupe	Tomata supo	2,60 €
2) Hühnersuppe mit Kartoffeln	Kokilojaga pota	4,20 €
3) Gulaschsuppe	Gulafo supo	4,20 €
SALAT		SALATO
7) Kleiner gemischter Salat	Malgarda mikata salato	2,40 €
8) Großer gemischter Salat	Granda mikata salato	4,70 €
FÜR „ZWISCHENDURCH“		POR „INTERTEMPO“
12) Strammer Max (Bismarck) mit Schnitzfleisch und zwei Speiseeier	"Forts Moko" (Bismarck) kun trita kaj du frititaj ovoj	5,40 €
13) Bratkartoffeln mit zwei Speiseeier	Frititaj terpomoj kun du frititaj ovoj	4,30 €
15) Curryveget. Fleischm. mit Pommes frites	Spicigita kava kofaso kun terpomitoj	4,40 €
16) Fünf Kartoffelgulasch mit Apfelsauce	Kvin terpomajaj kun pomalo	4,40 €
17) Bismarckfleisch	Kampoteja marmetingo	4,90 €
HAUPTGERICHTE		ĈEFPLADJOJ
19) Gulasch „ungarische Art“	Gulafo laŭ hungara maniero	6,90 €
22) Pikante Schweinebraten mit Gemüse und Kartoffeln	Pikanta porka rostajo kun legomoj kaj terpomoj	7,80 €
23) Heizer Kälberbraten mit Apfelsoße, Waldpilze und Kartoffeln	Heza kalfaromata stuko kun poma ruzo, beaiko, forstaj fungoj kaj terpomoj	8,40 €
26) Agerschnitzel mit Pommes frites und Salatbeilage	Carvito elekto kun frititaj terpomoj kaj salato	8,20 €
27) Hausmacher Sülze mit Beirakstöffeln und Remouladesauce	Hejmfarita agalafo kun rostaj terpomoj kaj remolada saŭco	7,00 €
29) Rindensoude mit Apfelsoße, Soße, Kartoffeln	Bovida ruzjo kun poma ruzo, beaiko, saŭco kaj terpomoj	8,30 €
Fischfilet mit Kartoffeln, Remoulade und Salat	Fisfileto kun terpomoj, remolado kaj salato	7,30 €

Prezo inkl. Belegung und Mehrwertsteuer *Prezoj inkluzive partoprenon kaj imposton*

Tabulo: KZB - Interkontinental Cuisine - 2022



Dr. Zamenhof-rozo, Esperanto-klematito, Rozo de la Espero, Esperanto-tulipo, Esperanto-rozo





La muroj de Interkultura Centro Herzberg

Neŭtrala Lingvoteritorio



Neŭtrala Moresneto 1907-1919



Respubliko Insulo de la Rozoj 1968-1969



ParKstAdt Esperanto bei MUnchen 1912

Subtenado por „Zamenhof-monumento” en Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo



Tiu ĉi subvencikvitanco (BRIKETO) je valoro de 50.00 € estas eldonita de Esperanto-Societo Südharz por financi la konstruon de Zamenhof-monumento en Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo okaze de la 150-a naskiĝtago de la kreinto de Esperanto D-ro L.L. Zamenhof (15.12.2009).

Nomo: _____ Antaŭnomo: _____

Dato: _____

Subskribo: _____

Via donaco helpos realigi novajn planojn por Esperanto en Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo



Briketo - Baustein



... die Esperanto-Stadt
... la Esperanto-urbo



Valoro - Wert:
10,00 Euro

Per la akiro de la Briketo vi subtenas la taskojn kaj projektojn de la Esperanto-Centro kaj la elkonstruon de "Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo" - Mit dem Erwerb des Briketo (Spende) unterstützen Sie das Esperanto-Centro und den Ausbau von "Herzberg - die Esperanto-Stadt"

Herzberg, la 10a de mar. 2015

Peter Zilvar
la prez.

Harald Mantz
2a prez.

Ursula Zilvar
Kasistino



2017
aprilo 14





Agnoskita popolaltlerneja lingvokurso

2018
marto



2018.09.

Sonderausstellung

Tibor Sekelj

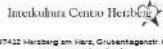
1912 - 1988



Weltreisender, Forscher, TV-Journalist,
Bestsellerautor, berühmter Bergsteiger,
Ethnologe, Museumsdirektor, Freund unserer Welt,
polyglott, erfolgreicher Esperanto-Anwender

Herzberger Schloss-Museum

geöffnet von Mittwoch bis Sonntag von 11 Uhr bis 16 Uhr



37422 Herzberg am Harz, Grünstagenstr. 6
www.esperantourbo.de





2019



2020

Benko-vojo



Li sur la monto **Katzenstein** (Kato-Bonjo) vi vidis bezonon de Harulku Herzberg, de tie vi havis belegon panoraman. Same vi povas vidi **Rutenberg**, la etan longan montaran kaj en la flara la **Oben-montararo** en Turingio. **Sponsoro: Esperanto-Centro Herzberg**

Auf der Anhöhe des Katzensteins sehen Sie eine kleine Bank des Harulku Herzberg. Sie haben eine herrliche Sicht über den Rutenberg hinweg nach Thüringen.

MI Surjire reen al la urbo-centro post ĉ. 200 m vi trovas alian benkon kaj alie arkaro.

Sponsoro: Esperanto-Centro
Jes! volen Sie sur Stadt Herzberg zurückgehen. Nach ca. 200 m finden Sie eine Esperanto-Bank des Harulku neben dem Katzenstein-Fort.

En la Esperanto-Gardeno – im Esperanto-Garten
N0) En la gardeno de la Esperanto-Centro troviĝas du rozo-benkaĵoj. Dumsevere tie stas pavilono. Unuavice ĝi servas por Esperanto-renkontoj kaj gastoj. Tie vi havas elektran kontaktilon kaj sendran rtkonekton. Ankaŭ senkostaj refreŝigaj drinkaĵoj por membroj kaj gastoj disponeblas. Laŭ interkonsento ankaŭ povas vidi la Esperanto-Centron, kie troviĝas arkaro kaj alia el la plej grandaj esperanto-bibliotekoj en la mondo. Volonte ni respondas demandojn kaj informas pri Esperanto, pri Herzberg kaj vidindaj ekskursoj en la regiono.

Multaj floroj kaj plantoj havas esperantlingvajn titolojn (ĉi tie: Ankaŭ la sama gironarzoj (D-ro Zamenhof) la vicioklara klematisa Esperanto kaj la belegaj, Rozo de la Espero' kreas tie. Rulhen Sie sich im Esperanto-Garten des ICH aus. In den Sommermonaten sind dort häufig Esperanto-Sprecher zu finden. Hier sind auch die Zamenhof-Rose und die Clematis Esperanto.

Interkultur/Esperanto-Centro Herzberg, 37412 Herzberg am Harz, Grubenagaterstr. 6, Tel. +49-5521-9583, esperanto-centro@icb.de, www.esperanto-icb.de

- Aliaj informoj en la germana kaj Esperanto:**
1. **Alto-montaroj** – pri la alto (ĉi tie la kato-lago) **fluantopiedoj** – ein zweisprachiges Infoblatt mit den Baumarten um das Janinee herum
 2. **Nero-Ok'** – kun speciala promenvojo en Herzberg (kiu rivero), kun kaj kaj / Flugblat mit dem hüweg durch Herzberg, Wasser-Akte
 3. **Arinapodo** – Infoblato in la germana kaj Esperanto pri promenvojo apud la hospitalo **Seeligtal** – zweisprachiges Flugblatt über den Meditationstempel unweit der Klinik

ESPERANTO-RUNDWEG

Esploru Herzberg gromentulo kaj ripozante sur Esperanto-benkaĵoj, kiuj estas starigita dank' al helpojn sponsoroj. Dum la ekskurso – du poe al laŭde – vi vidos multajn belajn lokojn, kiujn kaj vi rilatas interesajn informojn pri Herzberg. **Dankon al la desolentaj sponsoroj!** **Erkundn Sie Herzberg am Harz – die Esperanto-Stadt als Spaziergänger oder Radfahrer. Rulhen Sie sich auf dem Bänken aus, die größtenteils von Esperanto-Freunden gesponsert wurden. Vielen Dank!**

A) Benko antaŭ Interkultur-Centro Herzberg (Esperanto-informoj), ekskurso (ĉi tie ekskurso)

B) Benko 177 de la ĵurn-lago (supra vido), proksima al la subtera rozoj. Haru grablan paŝon kaj rigardu la belan ĵurn-lago, ĉirkaŭ kiu troviĝas la Arto-Instauro. Pri tiu kinkvad raraj artobesoj havas klarigitaĵojn en la germana, ĵurno kaj en Esperanto. **Sektoro: A&R Herzberg (DZ)**

Machen Sie eine Pause auf der Parkbank Nr. 177 beim Herzberger Jahn-See. Um den idyllischen See herum ist auch der Baum-lestertal, zum Teil mit schönen Blumen und Infoblättern auf Deutsch, Esperanto und Latein.

C) Joachim Gießler-Fotografie: artismo skulptita sidloko en 'Sinnegarten', projekto kaj Zukunftswerkstatt (Futuratelien) Herzberg stri la multkolora Esperanto-ĝardeno.

Vollständiger Esperanto-Pflanzer, Joachim Gießler (1913 – 2003), Kamovoll gestalterter Sessal im Sinnegarten'.

D) Irene Gießler-Fotografie: artobesoj pri la sama jago-Instauro am Herzberg, sedmo de Joachim Gießler. Ĝi same troviĝas en 'Sinnegarten'. Der Sessal 'Irene Gießler', langjährige Yogaführerin in Herzberg, Projekt der Zukunftswerkstatt.

BENKO-VOJO



Rhume-fonto



die Esperanto-Stadt ... die Esperanto-tubo

Die Rhume-Quelle

Sie wissen es von der größten Quelle Europas.

Die Rhume-Quelle wird seit vielen Jahrhunderten zufließen gewahrt. Die Wasser der Flüsse Selter, Oder und Beber strömen durch das poröse Karstgestein und treten nach ca. 10 km in einer 90 m tiefen Bruchstelle hier wieder zutage. Der Wasser ist reich an allen wichtigen Salzen. Seine unvollständigen kalkhaltigen Bestandteile lassen sich mit einem Schweizer Käse gut vergleichen.

Es gibt unterschiedliche Informationen über die Tiefe dieses schänen Naturphänomens. Die Tiefe des Quellrohrs beträgt 9 - 12 m. Die Felsauslässe des großen Buntsandsteinblockes sind wahrnehmbar hoch relief. Die Hauptquelle mit mehr als 300 anderen Kleinstquellen entspringt in einer Länge von 50 m und einer Breite von 20 m. Man empfindet unmittelbar das warme Brunnwasser. Während des ganzen Jahres beträgt die Wassertemperatur zwischen 8 und 9 °C. Die Wasserbehalte mit einer kristallinen Farbe.

Schon in der Jetztzeit wurde dieser mystische Ort als Kultstätte genutzt. Man fand hier viele Teile von historischen Gebrauchsgegenständen.

Die bekannte Sage über die Rhume-Quelle gibt es auch in einer Esperanto-Version.

In Esperanto: La Rhume-fonto

Vi staras ĉe unu el la plej grandaj fontoj en Eŭropo.

El multaj subteraj akvofluoj (pro porosa karststeno) grandparte de la rivero Selter, Oder kaj Beber nutigeblas ili al fonto kaj ĵurno fonto. Post ĉ. 10 kilometroj pli malalta restovolo la karstfonto subite aperas. Pro la fakto, ke la sudtara regiono estas tria karstpiedaĵo, la subteraj kalkfontoj aspektas kiel siva fontaĵo kun multaj truoj.

Pri la grandeco de tiu bela naturfenomeno ekzistas diversaj informoj. La ĉefa fontotruo (fluantopiedoj) profundas 9-12 metrojn. Verbejne multe pli profundaj estas la rokfondoj en la suba, la fluan baranta Buntsandsteinbloko.

La ĉefa fonto kun pli ol 300 aliaj fontoj aperas en ĉ. 30 metrojn longa kaj 20 metrojn larĝa lageto kaj la akvoamaso forfluas kiel impona rivero Rhume.

Dum la tuta jaro la akvotemperaturo estas inter 8-9 °C. La fontursurfaco havas turkisan koloron. Jam en pratempo epoko la mistika loko estis uzata kiel kultejo. Oni trovis tie tiu multajn erojn de historiaj artobesoj.

La konata Rhume-legendo ekzistas ankaŭ en esperantlingva versio.



**Bonvenon al Herzberg! Oder einfach nur:
Herzlich willkommen in der Esperanto-Stadt.**



2020



**Bonvenon al Herzberg! Oder einfach nur:
Herzlich willkommen in der Esperanto-Stadt.**



Berichte Esperanto-Stadt



Botschaft des Esperanto-Weltverbandes UEA anlässlich des Internationalen Tags der Muttersprache am 21. Februar 2021

Der Esperanto-Weltverband begrüßt die Vereinten Nationen und die UNESCO anlässlich des Internationalen Tags der Muttersprache am 21. Februar 2021

[mehr lesen](#)



07.11.2020: Weltwechsel Niedersachsen: Vortrag "Language as Hope"

Vom 02.11. bis zum 22.11.2020 finden in Niedersachsen eine interessante Vielzahl von alternativen Programmangeboten im Rahmen "Weltwechsel Niedersachsen" des Verbandes Entwicklungspolitik Niedersachsen statt.

[mehr lesen](#)



17.08.2020 Interkultura Centro Herzberg:

Reiches „technisches Neuland“ musste das Esperanto-Centro in der Esperanto-Stadt Herzberg betreten, da wegen der Pandemie aus Sicherheitsgründen „Kontakte vor Ort“ untersagt wurden.

[mehr lesen](#)



10.08.2020 Pressemitteilung - Interkultura Centro Herzberg: Virtuelle Esperanto- Kongresse im Sommer 2020

Aufgrund der weltweiten Pandemie konnten viele verschiedenartige Esperanto-Kongresse in der gewohnten Weise während der Sommerzeit in diesem Jahr nicht stattfinden.

Esperanto-Centro betritt technisches Neuland

Peter Zilvar und Zsófia Korody berichten von der Erfahrung mit Online-Kongressen in Corona-Zeiten.

Hintergrund: Technisches Neuland nennt das Esperanto-Centro in Herzberg, bevor es, da wegen der Corona-Pandemie, den Kontakt zu anderen Gruppen nicht unterhalten konnte. Deshalb grüßen die Mitglieder und Interessierten wie Siepe oder Zoom zu Skype, welche virtuelle Konferenzen ermöglichen. Im Esperanto-Centro werden sich seit Ende April 2020 die elektronischen Dienstleistungen via Internet mit Menschen aus anderen Teilen des Österreich, Frankreich, den Niederlanden, Japan, Polen, dem Iran, USA, China, der Türkei, und aus Südafrika angefügt. Ähnlich Menschen interessieren sich für die verschiedenen Aktivitäten per Internet in Herzberg. Es war eine interessante internationale Präsentation der ersten Welt zu haben, obwohl die Person des Esperanto-Centro sich überlegen berichten Peter Zilvar und Zsófia Korody. Auch der Sprachunterricht mit praktischen Beispielen nutzen die Teilnehmer.



Virtuelle Kontakte: Zsófia Korody am PC.

„Wir wollen in Zukunft auf die positiven neuen PC-technischen Eigenschaften nicht verzichten.“
Peter Zilvar und Zsófia Korody, Esperanto-Centro Herzberg

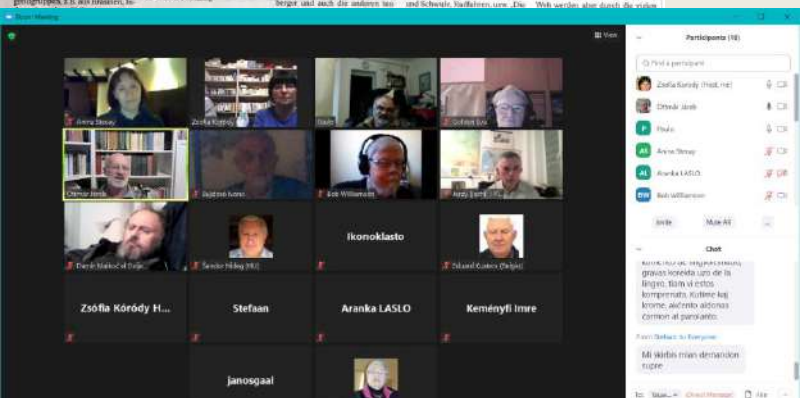
welche in der Pandemie die Stadt Herzberg und das Esperanto-Centrum brauchen. In der ersten August-Woche sind der sogenannte Esperanto-Webkongress durchgeführt in der kanadischen Stadt Montreal stattfinden sollte, ebenso in virtuellen Formate. Das Fortsetzungsgespräch wurde ebenfalls angefragt gegenüber dem Ziel das dies für die Herzberg und auch der anderen Kongressen, etwa Heroldenokkultoren und Maxime, Volkstanzveranstaltungen und Friseurberuf, Sport, die virtuelle und virtuelle Lateinamerika, Sprache und Kultur zu arbeiten, wobei die Originalsprache: Amerindern, Mexikaner, das Lateinamerika, Geneserische verschiedene Sprachen, Umwelt und Naturschutz, Leibniz und Scheitern, Software, usw. Die

mit aus der ersten Welt fragen nach der großen Bekanntheit und den vielen neu bei verschiedenen Organisationen der Stadt Herzberg, Behörderungskriterien in der Digitalen Organisationsstruktur, öffentliche und kulturelle Weiterbildung usw. „Mittelschwerlich“ werden nach der Pandemie Instrumente aus verschiedenen Ländern in die Esperanto-Stadt Herzberg kommen. So haben sich Kongressen auch eine Künstlerfamilie aus dem letzten September und ein Bereich organisationaler aus Japan für das nächste Jahr angekündigt. Neben Heroldenokkultoren, die dem vielen Themenbereichen werden auch eine Gruppe organisationaler und Zsófia Korody und Peter Zilvar. Zsófia Korody ist auch Mitglied der Website des Esperanto-Webkongresses.

Die beiden haben ein positives Fazit der virtuellen Erfahrung und sind dem Umgang mit den technischen Möglichkeiten. Sie hoffen fest, dass in auf einige technische Hindernisse der ersten Kongressen überwinden werden können und die Lehren für virtuelle Kongresse. Zum Beispiel virtuelle Besuche, keine beiden Kongressen und die Lehren für virtuelle Kongresse, etc. sind viel stärker gegeben. Nicht alle werden wir wegen die Pandemie verschoben wird, werden nicht virtuelle Kongresse, auch für Kurse und Weiterbildung, usw. während wir in Zukunft auf die positiven neuen PC-technischen Eigenschaften nicht verzichten. Sie planen eine ausgewogene Balance zu finden.“ Die Kontakte in der ersten Welt werden aber durch die sozialen



2021



„BUNTAJ VESPEROJ“ EN HERZBERG



LA UNIKA KOLEKTAJO DE ESPERANTILINGVAJ HISTORIAJ URBOPROSPEKTOJ

23.02.2021 19-21:15
 DETALOJ: EVENTASERVO.ORG

ZOOM
 eventa-
 servo.org



**Ni esperas,
ke tiu prezentado donas bonan resumon kaj vekas belajn memorojn
pri la lastaj 10-jaroj.**

Dankon

**al la urbaj instancoj, al Germana Esperanto-Asocio, al niaj membroj,
geamikoj, helpantoj, kunlaborantoj, honoroficaj aktivuloj, volontuloj,
bonvolemuloj, sponsoroj, ktp., kiuj dum multaj jaroj, jardekoj
subtenis nian klubon, asocion kaj la poresperantan agadon
en**



Gefördert im Rahmen des Bundesprogrammes

**Demokratie
leben!**

Eldono: Interkultura Centro Herzberg

DE-37412 Herzberg am Harz

Grubenhagenstr. 6

Tel.:0049 5521 5983

Teksto: Peter Zilvar

Fotoj, redaktado: Zsófia Kóródy

Herzberg am Harz – la Esperanto-urbo

Julio 2016



www.esperanto-urbo.de



Herzberg am Harz
- die Esperanto-Stadt
**10 Jahre
Jubiläum
im Juli 2016**

Die weltoffene Stadt

Gefördert im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**